

<input type="checkbox"/> County Court <input type="checkbox"/> District Court <i>Tribunal de condado Tribunal de distrito</i> _____ County, Colorado <i>Condado de _____, Colorado</i> Court Address: <i>Dirección del tribunal:</i>	▲ COURT USE ONLY ▲ USO EXCLUSIVO DEL TRIBUNAL
Plaintiff(s): <i>Demandante:</i> v. vs. Defendant(s): <i>Acusado:</i>	
Attorney or Party Without Attorney (Name and Address): <i>Abogado o parte sin abogado (nombre y dirección):</i> Phone Number: E-mail: <i>Teléfono: Correo electrónico:</i> FAX Number: Atty. Reg. #: <i>Fax: Núm. de matr. prof.:</i>	Case Number: <i>Número de causa:</i> Division Courtroom <i>División Sala</i>
MOTION AND AFFIDAVIT FOR CITATION FOR CONTEMPT OF COURT PEDIMENTO Y DECLARACIÓN JURADA PARA EMITIR UN CITATORIO DE COMPARECENCIA POR DESACATO AL TRIBUNAL	

Comes now the Judgment Creditor and states the following:
Comparece ahora el acreedor del fallo y declara lo siguiente:

1. That the Court entered an Order on _____ (date) wherein the Judgment Debtor was ordered to answer certain written interrogatories within 21 days of service thereof pursuant to Rule 69 of the Colorado Rules of Civil Procedure.
Que el juez registró una orden el _____ (fecha) en la cual se ordenó al deudor del fallo responder un pliego de posiciones (interrogatorios) por escrito 21 días después de recibir la notificación oficial conforme a la norma 69 del Código de Procedimientos Civiles de Colorado.
OR O BIEN
 That the Court as part of the Judgment Order entered on _____ (date) ordered the Judgment Debtor to answer the approved pattern interrogatories within 14 days of service thereof pursuant to Rule 369 of the Colorado Rules of Civil Procedure.
Que como parte de la orden del fallo del juez registrada el _____ (fecha) en la cual se ordenó al deudor del fallo responder el pliego de posiciones estándar (interrogatorios) 14 días después de notificado conforme a la norma 369 del Código de Procedimientos Civiles de Colorado.
2. That the said interrogatories and order to answer were personally served upon the Judgment Debtor on _____ (date) as evidenced by the attached Proof of Service.
Que el citado pliego de posiciones y orden para presentar una contestación fueron personalmente notificados al deudor del fallo el _____ (fecha) como lo demuestra la Constancia de Notificación adjunta.
3. That to date, more than 14 or 21 days, as appropriate, have elapsed and the Judgment Debtor has failed to comply with the Order of this Court. 4.
Que, a la fecha, han transcurrido más de 14 o 21 días, según corresponda, y que el deudor del fallo no ha cumplido con la orden de este juez.
4. That the Judgment Debtor has disobeyed the Order of the Court by not answering the written interrogatories or the answers did not adequately respond to the questions.
Que el deudor del fallo ha desobedecido la orden del juez al no contestar los interrogatorios por escrito o las respuestas proporcionadas no contestan debidamente las preguntas.

5. I request this Court to issue an Order to Issue Citation to the other party to appear before the court at a specific date and time for a hearing to show cause why there has been a failure and/or refusal to comply with the Order of this Court. 5.

Solicito a este juez que expida una orden para emitir un citatorio a la otra parte a fin de que comparezca ante el juez en una fecha y hora específica para una audiencia en la que exponga los motivos por los que no ha cumplido o se ha negado a cumplir con la orden de este juez.

Remedial Contempt.

Desacato compensatorio

I request this court impose the following sanctions:

Solicito a este juez imponer las siguientes sanciones:

- payment of my costs and reasonable attorney's fees in connection with this contempt proceeding;
pago de mis costas judiciales y honorarios legales razonables del abogado con relación al presente procedimiento por desacato;
- payment of a fine and/or imprisonment until the other party, who has the present ability to comply, performs the act(s) ordered;
pago de una multa o pena carcelaria hasta que la otra parte, que en este momento puede cumplir con la orden, cumpla con lo ordenado por el juez;
- other (be very specific)
otro (proporcione detalles)

and/or o

Punitive Contempt.

Desacato punitivo

I request this Court find that the conduct of the other party to be offensive to the authority and dignity of the Court, and, to vindicate the dignity of this Court, to impose a fine or fixed sentence of imprisonment, or both.

Solicito que este juez determine que la conducta de la otra parte ofendió la autoridad y dignidad del juez y que, para revindicar la dignidad de este juez, se imponga una multa o pena carcelaria fija, o ambas cosas.

- By checking this box, I am acknowledging I am filling in the blanks and not changing anything else on the form.
Al seleccionar esta casilla, reconozco que completé los espacios en blanco y que no hice ningún cambio en el formulario.
- By checking this box, I am acknowledging that I have made a change to the original content of this form.
Al seleccionar esta casilla, reconozco que hice un cambio al contenido original en este formulario.

**VERIFICATION
VERIFICACIÓN**

**I declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct.
Declaro bajo pena de perjurio según la ley de Colorado, que lo anterior es verdadero y correcto.**

Executed on the _____ day of _____, _____, at _____
Celebrado el _____ de _____, _____, a las _____
 (date) (month) (year) (city or other location, and state OR country)
 (día) (mes) (año) (ciudad u otro lugar y estado O país)

 (Printed name of Judgment Creditor)
(Nombre en letra de molde del acreedor del fallo)

 Signature of Judgment Creditor *Name*
Firma del acreedor del fallo

 (Printed name of Attorney, if any)
(Nombre en letra de molde del abogado, si corresponde)

 Signature of Attorney
Firma del abogado

It is important that the party accused of contempt read the following information.

Es importante que la parte acusada de cometer desacato lea la siguiente información.

A party accused of remedial contempt has the following rights:

La parte acusada de cometer desacato compensatorio tiene los siguientes derechos:

1. The right to be represented by an attorney.
El derecho a ser representado por un abogado.
2. The right to a hearing before a judicial officer where the court must find that you were subject to a court order, that you had knowledge of that Order, that you did not comply with the Order, that you had the ability to comply with that Order, that your refusal to comply with the Order was willful, and that you have the present ability to comply with that Order.
El derecho a tener una audiencia ante un juez en la que el juez debe determinar que usted estuvo sujeto a una orden judicial, que tenía conocimiento de tal orden, que incumplió tal orden, que pudo cumplirla, que su decisión de no cumplir con la misma fue intencional y que en este momento usted es capaz de cumplir con la misma.

If you are found to be in remedial contempt of court, the court may require you to pay the other party's court costs and attorney's fees connected with the contempt hearing, to pay a fine, and/or to serve an indefinite jail sentence until you comply with the original order.

Si se determina que usted ha cometido desacato compensatorio en contra de la orden del juez, éste podrá obligarlo a pagar las costas y los honorarios legales de la otra parte con respecto a la audiencia por desacato, pagar una multa o cumplir una pena carcelaria por un periodo indefinido hasta que cumpla con la orden judicial original.

A party accused of punitive contempt has the following rights:

La parte acusada de cometer desacato punitivo tiene los siguientes derechos:

1. The right to be represented by an attorney. If you cannot afford a lawyer and if a jail sentence is contemplated, you may apply for a court-appointed lawyer.
El derecho a ser representado por un abogado. Si no puede pagar un abogado y si se considera una pena carcelaria, puede solicitar que el juez le asigne uno.
2. The right to a jury if a jail sentence in excess of 180 days is contemplated.
El derecho a tener un juicio ante jurado si se considera una pena carcelaria de más de 180 días.
3. If the judge initiated the proceedings, the right to have the contempt matter heard by a different judge.
Si el juez inició los procedimientos judiciales, el derecho a que el asunto por desacato sea escuchado por un juez distinto.
4. The right to plead guilty or not guilty to the charge of contempt.
El derecho a declararse culpable o no culpable de la acusación de desacato.
5. The right to be presumed innocent unless and until the allegation(s) in the motion for contempt is/are proven beyond a reasonable doubt.
El derecho a la presunción de inocencia a menos y hasta que las alegaciones incluidas en el pedimento por desacato se comprueben más allá de toda duda razonable.
6. The right to confront and cross-examine all witnesses against you.
El derecho a carear y contrainterrogar a todos los testigos en su contra.
7. The right to present relevant witnesses and evidence at the hearing.
El derecho a presentar testigos y pruebas relevantes en la audiencia.
8. The right to request the court to issue subpoenas to compel witnesses to appear and give testimony.
El derecho a solicitar que el juez emita citatorios para ordenar a los testigos a comparecer y a dar testimonio.
9. The right to remain silent.
El derecho a permanecer en silencio.
10. The right to testify on your own behalf. If you testify, you waive your right to remain silent and the other party may cross-examine you.
El derecho a atestiguar en su favor. Si testifica, renuncia a su derecho a permanecer en silencio y la otra parte podrá interrogarlo. Si testifica, renuncia a su derecho a permanecer en silencio y la otra parte podrá contrainterrogarlo.
11. The right to make a statement on your own behalf prior to the imposition of sanctions, if you are found in contempt of court.
El derecho a presentar una declaración en su favor antes de que se le impongan las sanciones, si se determina que cometió desacato al tribunal.

If the court finds that you were subject to a court order, that you had knowledge of that Order, that you had the ability to obey that Order, that you willfully failed or refused to obey that Order, and that such conduct was offensive to the authority and dignity of the court, you may be sentenced to pay a fine or serve a jail sentence.

Si el juez determina que usted estaba sujeto a una orden judicial, que tenía conocimiento de esa orden, que tenía la posibilidad de obedecerla, que la incumplió voluntariamente o se negó a obedecerla, y que su conducta fue ofensiva para la autoridad y dignidad del juez, es posible que se le imponga una multa o pena carcelaria.